

PRACTICE OF PURIFICATION
WITH VAJRASATTVA
AND THE TWENTY-FIVE SPACES
OF SAMANTABHADRA

This booklet contains two main practices of purification, the first, a practice of Vajrasattva with the three inner mandalas according to the Anuyoga system, is extracted from the Yoga of the Peaceful and Wrathful Manifestations, a terma by Namchö Mingyur Dorje. The second, according to the Atiyoga system, is a purification through the twenty-five spaces of Samantabhadra (klong chen nyer lnga), from the Longsal cycle of teachings by Chögyal Namkhai Norbu.

As preliminaries, we have added the Refuge from Longchenpa, the Bodhichitta from the Anuyoga root tantra, and the mandala offering of the three kayas from a terma by Jatsön Nyingpo.

May this benefit all sentient beings!



ལྷུང་རོ་དགུ་ཕྱག་བསལ་མཐར་གཞི་གནས་ཀྱི་ཨ་དཀར་གསལ་འདེབསལ་ནི།

After the Nine Purification Breathings,
Recollect the Presence of the Primordial White A



ཨ A



འབྲུང་ལྲའི་ཕྱགས་ཀྱིས་སྦྱང་བ་ནི།

Purification Through the Mantra of the Five Elements



།ཨྐྱ་ཨྐྱ་ཉོ་ཤུང་ཇི་ཤུང་ཇི།

OM E HO SHUDDHE SHUDDHE:

།ཨྐྱ་ཉོ་ཤུང་ཇི་ཤུང་ཇི།

YAM HO SHUDDHE SHUDDHE:

།བཱ་ཉོ་ཤུང་ཇི་ཤུང་ཇི།

BAM HO SHUDDHE SHUDDHE:

།རཾ་ཉོ་ཤུང་ཇི་ཤུང་ཇི།

RAM HO SHUDDHE SHUDDHE:

།ལཾ་ཉོ་ཤུང་ཇི་ཤུང་ཇི།

LAM HO SHUDDHE SHUDDHE:

།ཨྐྱ་ ཨྐྱ་ བཱ་ རཾ་ ལཾ་

E YAM BAM RAM LAM:

།ཤུང་ཇི་ཤོ་ཇ་ན་ཨི་སྐྱ་ཉ།

SHUDDHE SHODHA NA YE SVĀHĀ:



སྐྱབས་སེམས་ཀྱི་ཚོགས་ཞིང་གསལ་འདྲིབས་པ་ནི།
 Visualizing the Field of Refuge and Cultivating Bodhichitta

ཨ

A

ཨུ

HŪM



སྐྱབས་སེམས་ནི།

Refuge and Bodhichitta:



ན་མོ་གུ་རུ་བྱུང་།

ན་མོ་རྗེ་ལ་བྱུང་།

ན་མོ་རྗེ་ཞེ་བྱུང་།

NAMO GURU BHYA NAMO DHĒVA BHYA

NAMO DHĀKKINI BHYA



|ནམ་ མཁའི་གནས་ སུ་ནམ་ མཁའ་གང་བ་ཡི།
 NAMKÀI NÁSSU NAMKÀ GĀŃVAYI
 In the space of the sky filled with

|སླ་མ་ཡི་དམ་དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས།
 LÁMA YIDĀM BAVO KÀDRŌI COG
 Masters, Yidams, Pawos and Dakinis,

|སངས་རྒྱལ་ཚེས་དང་འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་ལ།
 SAŃGYÁS QOS DĀÑ PÀGBAI GÉDŪN ĻA
 In the Buddha, Dharma and noble Sangha

|བདག་སོགས་འགྲོ་ཀུན་གས་པས་རྐྱབས་སུ་མཆི།
 DÁG SOG DRŌGŪŅ GŪSBAS ĠYAB SU QĪ
 I and all sentient beings respectfully take refuge.



|བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་ཀུན།
 DÁG DĀÑ TÀYAS SEMJAN GUN
 I and all infinite beings

|ཡི་ནས་སངས་རྒྱལ་ཡིན་པ་ལ།
 YE NAS SAŃGYÁS YINBALA
 Are enlightened from the very beginning;

|ཡིན་པར་ཤེས་པའི་བདག་ཉིད་ད།
 YINBAR XESBAI DÁGŃYIDĐU
 Fully recognizing that this is really so

|བྱང་ཆུབ་མཚོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་དོ།
 JYĀŃQUB QŌGĐU SEM ĠYEDDO
 I cultivate the supreme Bodhichitta.



སྐྱེ་གསུམ་མཚུལ་འབུལ་བ་ནི།
Mandala Offering of the Three Kayas

ཨོྃ ཨུཾ ཧུྃ
OM Ā HŪM

ཅོས་དབྱིངས་མཚུལ་རིག་པས་བརྒྱན་པ་འདིཾ
QOSYĪŃ MAṄDAL RIGBAS GYANBA DĪ
The mandala of the Dharmadhatu, adorned with Rigpa

ཤྱེ་མ་སངས་རྒྱས་ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ་ལ་འབུལཾ
LÁMA SAŅGYAS QOSKYI GULA BŪL
I offer to the Enlightened Guru who is the Dharmakaya.

རང་ལུས་མཚུལ་དབང་པོས་བརྒྱན་པ་འདིཾ
RAŅLUS MAṄDAL WÁŅBOS GYÁNBA DĪ
The mandala of my body, adorned with senses,

ཤྱེ་མ་ལོངས་སྤྱོད་ཚོགས་པའི་སྐྱེ་ལ་འབུལཾ
LÁMA LOŅJYOD ZÓGBAI GULA BŪL
I offer to the Guru who is the Sambhogakaya.

རིན་ཆེན་མཚུལ་གསེར་གཡུས་བརྒྱན་པ་འདིཾ
RINQEN MAṄDAL SÈR YÚS GYÁNBA DĪ
The mandala of precious substances, adorned with gold and turquoise,

ཤྱེ་མ་བྱུགས་རྗེ་སྤྱེལ་པའི་སྐྱེ་ལ་འབུལཾ
LÁMA TUGJÉ DRULBAI GULA BŪL
I offer to the compassionate Guru who is the Nirmanakaya.

གྲུ་རྩ་རྩམ་མཚུལ་ཀྱི་ནི་རྩི་ཏ་ཡ་མེཾ
GURU RATŅA MAṄDAL KAM NIRYAM TAYA MI



ॐ

HŪM

ॐ ॐ ॐ

HŪM HŪM HŪM

ॐ'ཨྲཱུ་རྩྱཱེ་བོ་ནི་ཅི་བྱ་མ་དུ་སྲུ་ལ་རྩྱཱེ་ན་རྩྱཱེ་ཏུ་ཨྲཱུ
OM Ā HŪM BODHICITTA MAHĀ SUKHA
JÑĀNA DHĀTU Ā

ॐ'ར་ལ་ར་ལ་རྩྱཱེ་རྩྱཱེ་རྩྱཱེ
OM RULU RULU HŪM BHYO HŪM

ॐ'ཨྲཱུ་རྩྱཱེ་སྲུ་རྩྱཱེ
OM Ā HŪM SVĀHĀ

ॐ'བརྗ་ས་དུ་རྩྱཱེ
OM VAJRA SATTVA HŪM

ooo * ooo

ॐ

OM

བརྗ་ས་དུ་ས་མ་ཡཱེ མ་རྩྱཱེ་སྲུ་ལ་ཡཱེ
VAJRASATTVA SAMAYA MANUPŅLAYA

བརྗ་ས་དུ་དུ་ལོ་པ་ཏཱཱིེ
VAJRASATTVA TVENOPA TIᅒᅒHA

ཏི་ལྷོ་མི་གྲ་མམཱེ
ᅒIDHO MEBHAVA

སྲུ་ཏཱཱིེ་མི་གྲ་མམཱེ
SUTOᅒYOMEBHAVA

སྲུ་པཱཱིེ་མི་གྲ་མམཱེ
SUPOᅒYOMEBHAVA

ཨྎི། ལྷོང་ཆེན་འོད་གསལ་མཁའ་འགྲོའི་སྣང་ཐིག་ལས།

ལྷོང་ཆེན་ཉེར་ལྡེའི་སྣང་པོ།

The Essences of Longchen:



ཨྎི

A



ॠः ॡः ॢः ॣः ।ः ॥ः

Hă: A: Ha: Sha: Sa: Ma:

ॠः ॡः ॢः ॣः ।ः ॥ः

Hă: A: Ha: Sha: Sa: Ma:

ॠः ॡः ॢः ॣः ।ः ॥ः

Hă: A: Ha: Sha: Sa: Ma:

ॠः ॡः ॢः ॣः ।ः ॥ः

Hă: A: Ha: Sha: Sa: Ma:

ॠः ॡः ॢः ॣः ।ः ॥ः

Hă: A: Ha: Sha: Sa: Ma:

ॠः ॡः ॢः ॣः ।ः ॥ः

Hă: A: Ha: Sha: Sa: Ma:



འེ། ཨ། ཉ། །། ས། མ།

Hă: A: Ha: Sha: Sa: Ma:

།ཀམ་རྩ་གྱི་ཉི་ཉི།

karma raksha ghi ham ti:

།གྱི་ག་ར་ན་སོ་གྱི་ཉི།

bhe ga ra na so ghadlim:

།ཕུ་ཀུ་རི་ལ་སྒྲ་ཏུ་ཉི།

pu kâ ri la bha dhu tri:

།པུ་ཀུ་ལ་ས་མི་ཉི།

ram pa ka la sa mi khyem:

།མ་རྩ་ཕ་ཕེར་རྩི་ཉི།

mattanṅ pha pher rasmi ti:



ॐ ङः ५ः ञः षः मः

Hă: A: Ha: Sha: Sa: Ma:

ॐ ङः तः रे ङः षः मिक्लमः

kha ṭa re ka sa miklam:

ॐ ङः के रः नः भे त्सकश्वाः

a ke ra na bhe tsakshva:

ॐ यः रि मु तः सा ग्हु लिः

ya ri mu ṭa sa ghu li:

ॐ यः सि रः लः मः बा ला याः

ya sim ra lam ba la ya:

ॐ मः मः को लि ङः सा मन्ताः

ma ma ko liṅ sa manta:



འེེ ཅེེ ཉེེ འེེ སེེ མེེ

Hă: A: Ha: Sha: Sa: Ma:

ེལྷ་རི་ཡི་པ་རི་མི་དེེ

gha rim yam pa ri mam ti:

ེབྱ་ག་སིང་པ་ལྷ་ལེེ

bu ga siṅha pa gha lam:

ེར་མི་པི་པྱི་ཁི་ད་པེེ

ra mi pi pî khe ta pa:

ེབི་ཁུ་མ་ལ་པ་དེེ་ཀེེ

bi khu ma la pa tam ke:

ེས་མུ་ཉི་ལྷ་རྗེ་ར་པེེ

sa mâ nyi wa dhe ra pa:



འེེ ཨེ ཅེ སེ མེ

Hă: A: Ha: Sha: Sa: Ma:

ེབཇླ་སྣྱ་ཏི་ལྷོ་མེེ

vajra sattva ði ðho me:

ེགྷེ་བ་སྣྱ་གྲུ་མ་ཡེེ

ghe ba su gharna ma yai:

ེལྷེ་པ་ཏི་ས་གྲུ་ལྷེེ

dharmâ pa ti sa ghu lî:

ེརྣྷེ་ས་སྣྱ་ཁལྷ་ཏིེེ

rasmi sa mâ khargad tshi:

ེརྣྱ་པ་ས་མི་མི་ཏ་ལེེ

ru pa sa mi mi ta lam:



ཨེ ཨུཾ ཏུཾ འུཾ སུཾ མུཾ

Hă: A: Ha: Sha: Sa: Ma:

ཨེ་ཏི་ཀ་སྒྲ་ཡི་ཀ་ལི་སུཾ

ṅa tik bha yam ka li sa:

ཨྲླ་ཚི་པ་ལ་ས་ཨི་ཏེཾ

gha tshi pa la sa i ṭam:

ཨྲླ་ཨི་ཀ་མ་རྒྱ་སྒྲེཾ

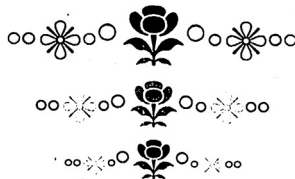
karma e ka ma nu sâ:

ཨེང་ཏི་མ་མ་ཀྲླ་ཏུཾ

saṅ tri ma ma karma ta:

ཨེ་ལ་ཁི་སྒྲ་ཀི་ལི་སུཾ

ṅa la khe bha ki li sa:



རྫོག་མེད་ལྷུ་འུའི་དགོངས་པ་པར་འཇོག་པ་ནི།

Relax in the State of the Song of the Vajra

ཨི་མ་ཀི་རི་ཀྲི་རྫོང་། མ་སུ་ཏ་བ་ལི་བུ་ལྷོང་།

EMAKIRIKĪRĪ MASUTAVALIVĀLĪ

ས་མི་ཏ་སུ་རུ་སུ་རྫོང་། ཀུ་ཏ་ལི་མ་སུ་མུ་སུ་རྫོང་།

SAMITASURUSŪRŪ KUTALIMASUMĀSŪ

ཨི་ཀ་ར་སུ་ལི་གྲ་ཏ་ཡིང་། ཅི་ཀི་ར་སུ་ལི་གྲ་ཏ་ཡིང་།

EKARASULIBHATAṬAYE CIKIRABHULIBHATAṬHAYE

ས་སུ་ཀྲ་ཅ་རུ་སུ་གྲ་ཡིང་། རྗེ་ཏ་ས་ན་གྲུ་ཀུ་ལ་ཡིང་།

SAMUNTACARYASUGHAYE

BHETASANABHYAKULAYE

ས་ཀ་རིང་། ལྷུ་ཀ་ན་མ་ཏ་རིང་། བི་ཏ་ན་མ་ཏ་རིང་།

SAKARI DHUKANA MATARI VAITANA

པ་ར་ལིང་། ཉི་ས་ན་མ་ཁ་རིང་། ཁི་ལ་མིང་།

PARALI HISANA MAKHARTA KHELANAM

སི་གྲ་ར་ཏ་མི་ཁ་ཅ་རྫ་པ་མིང་།

SAMBHARATHAMEKHACANTAPA

སུ་རུ་གྲ་ཏ་རི་པ་ལ་ན་པ་མིང་།

SŪRYABHATARAIPASHANAPA

ར་ན་བི་རྗེ་ས་སུ་ར་ལ་པ་མིང་།

RANABIDHISAGHURALAPA

མ་སྒྲིན་ས་སུ་ལྷོ་ཏ་ཡ་པ་མིང་།

MASMIN SAGHULĪTAYAPA

གུ་ར་གྲུ་རྫོ་ས་གྲུ་ཁར་ལིང་།

GHURAGHŪRĀSAGHAKHARṆALAM

ཞབས་བརྟན་སྒོན་ལམ་ནི།

Long Life Invocation for the Masters

།དཔལ་ལྡན་གླ་མའི་ཞབས་པད་བརྟན་པ་དང་།

BALDÁN LÁMAI XÄBBAD DANBA DÄÑ

May the lotus feet of the Glorious Masters remain firm (upon the earth).

།མཁའ་མཉམ་ཡོངས་ལ་བདེ་སྐྱིད་འབྱུང་བ་དང་།

KÄÑAM YOÑLA DÉGYID JYÜÑVA DÄÑ

May all beings as infinite as space have joy and happiness.

།བདག་གཞན་མ་ལུས་ཚོགས་ཚློབ་བྱང་ནས།

DÁG XÁN MALUS COG ZÓG DRÍBJYÄÑ NAS

Purifying obstacles and completing the two accumulations,

།སྤྱད་དུ་སངས་རྒྱས་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག

ÑURDU SAÑGYÁS SALA GÒDBAR XOG

May I and all beings swiftly obtain the state of enlightenment.

བསྐྱན་པ་རྒྱས་པའི་སྒོན་ལམ་ནི།

Invocation for Spreading the Teaching

།རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་གསང་ཆེན་མཛོད།

GYÁLVA GUNGI SAÑQEN ZÒD

The secret treasure of the enlightened ones,

།ཁྱེད་ཚོགས་ཆེན་བསྐྱན་པ་ནི།

LÁMED ZÓGQEN DANBANI

The unsurpassable Dzogchen teaching,

།ཇི་ལྟར་མཁའ་ལ་ཉི་ཤར་བཞིན།

JĪDAR KĀLA ÑI XAR XÍN

Like the sun when it rises in the sky

།རྒྱལ་ཁམས་ཡོངས་ལ་དར་རྒྱས་ཤོག

GYÁLKAM YOÑLA DÄR GYÁS XOG!

May it spread in all realms.

